

# 1935-2010: Diario de la Biblioteca. Dar a luz a la historia a través de un Blog

Gemma Domingo

Directora de la biblioteca Ignasi Iglésias – Can Fabra, Biblioteques de Barcelona

## Resumen

Con motivo de la celebración del 75 aniversario de la Biblioteca Ignasi Iglésias–Can Fabra (la segunda biblioteca pública que tuvo la ciudad de Barcelona) la biblioteca ha realizado un proyecto de recuperación y difusión de su historia a partir del diario de la biblioteca, publicando fragmentos seleccionados en un blog. Desde 1935 hasta 1995 las bibliotecarias que se sucedieron al frente del equipamiento realizaron anotaciones sobre el día a día. El primer volumen recoge las anotaciones realizadas entre 1935 y 1944 por la bibliotecaria del centro que se han escaneado y transcrito, junto con imágenes de archivo de la época. Es un testimonio de la vida cotidiana de la biblioteca y de sus usuarios, y da una visión del momento que a menudo los libros de historia olvidan, el de las personas que vivieron la contienda desde la normalidad de sus casas y sus trabajos. Más allá de la celebración de la efemérides, se ha querido, principalmente, dar a conocer ampliamente una parte de la historia de la biblioteca (y por extensión del barrio y de la ciudad) a partir de un documento conocido por muy pocos que custodia la biblioteca dentro de su colección local.

## Palabras clave

Blog  
Web 2.0  
Colección local  
Guerra Civil española

## Introducción

La *Biblioteca Ignasi Iglésias* se inauguró el otoño de 1935, poco antes del inicio de la Guerra Civil española. Antes de esa fecha, en Catalunya se había creado en 1915 la primera *Xarxa del servei de biblioteques populars*, (Red del servicio de bibliotecas populares) y en 1934 se había aprobado una ley de Bibliotecas, archivos, museos y patrimonio histórico, artístico y científico. Ese mismo año, Barcelona inauguró la primera biblioteca pública de la ciudad, la *Biblioteca Pere Vila*, a la que se sumó la *Biblioteca Ignasi Iglésias* en el año siguiente, la segunda biblioteca pública que tuvo la ciudad.

Desde su creación, gracias a un fuerte movimiento vecinal, la biblioteca se convirtió en un claro referente de la vida social y cultural de todo el barrio, y después de pasar por varias sedes, sigue siéndolo en la actualidad, después de 75 años de funcionamiento. Actualmente está ubicada dentro

del recinto de la antigua fábrica de hilos *Fabra i Coats*, un espacio de gran significado para los ciudadanos del barrio de Sant Andreu del Palomar, y al cual debe la segunda parte de su nombre actual Ignasi Iglésias –Can Fabra.

Gracias a estos antecedentes la biblioteca posee un archivo histórico propio muy preciado, cuyo máximo tesoro es el diario que las bibliotecarias del centro escribían narrando los acontecimientos del día a día del equipamiento. Este diario empezó a redactarse en el año 1935, y siguió manteniéndose hasta el año 1995. En este tipo de documentos, muy habituales en las bibliotecas de la época, se reflejaba la vida cotidiana tanto de los trabajadores como de los usuarios y por lo tanto, constituyen una fuente de información muy atractiva y utilizada para los estudiosos e interesados en la historia y la sociología tanto local como del país.

El primer volumen de este diario es especialmente cautivador. Escrito entre los años 1935 y 1944, narra el intento de vivir dentro de la normalidad en un momento en que el país sufría una grave conmoción.

En su 75 aniversario, la biblioteca ha publicado un blog con una selección de fragmentos de este primer volumen, escaneados, transcritos, y complementados con imágenes de archivo, con el fin de recuperar y difundir su historia.

## Objetivos

La publicación del blog persigue los siguientes objetivos:

- Dar a conocer el diario de la biblioteca, de un gran valor para la memoria histórica y facilitar el acceso público a este documento a todos los usuarios interesados.
- Dar a conocer un fragmento de la historia de la biblioteca, y por extensión, del barrio y de la ciudad.
- Hacer partícipes a los usuarios de la celebración de los 75 años de la biblioteca, y llegar a público que hasta ahora desconocía el equipamiento.
- Traspasar las fronteras de la colección local, un tipo de fondo que está parcialmente oculto al público, posibilitando su acceso universal.
- Unir pasado y presente, utilizando la tecnología para dar a conocer un documento del pasado escrito en un formato tradicional.

## Metodología

En el momento de plantear las acciones relativas a la celebración del 75 aniversario de la biblioteca, nos planteamos de qué manera podíamos dar a conocer la historia del centro. El diario de la biblioteca nos pareció una herramienta ideal para tal fin.

La opción de publicarlo en un formato digital nos permitía garantizar el acceso universal al documento sin perjudicar la conservación del original, darlo a conocer sin contar con presupuesto para su edición ni con recursos humanos específicos y, además, llegar a un público más amplio que con una posible versión en papel.

Se realizó un proyecto inicial donde se presentó, se justificó y se definió la idea, sus objetivos, el público al cual se pretendía llegar y las fases del proyecto según un calendario:

- Primera fase: preparación de los contenidos
- Segunda fase: difusión del proyecto y búsqueda de agentes colaboradores
- Tercera fase: publicación y mantenimiento del blog
- Cuarta fase: difusión y publicidad del blog

El apartado de recursos necesarios incluía la relación de las personas involucradas en el proyecto, tanto del propio equipo de la biblioteca, como de las instituciones de las que depende (el Consorci de Biblioteques de Barcelona, y el Distrito de Sant Andreu). Asimismo, se proponía la contratación una persona de los Planes de Ocupación Municipales con un perfil adecuado para que se encargara de la ejecución del proyecto bajo la supervisión del equipo de la biblioteca.

Así los recursos económicos necesarios se limitaban a la publicidad, y a un taller de blogs que se realizaría en la biblioteca para formar a aquellos usuarios sin conocimientos previos que estuviesen interesados en consultar el diario y añadir comentarios.

Este proyecto fue el punto de partida, y se intentó seguir paso a paso. Aunque no fue posible la contratación de una persona de los Planes de Ocupación, afortunadamente tuvimos la posibilidad de contar con una estudiante en prácticas de la Facultad de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Barcelona, y gracias a ella pudimos hacer realidad la publicación del blog.

La fase inicial de preparación de los contenidos, realizada entre octubre y diciembre de 2009, consistió en:

- Escaneo, en formato JPEG, de la totalidad del primer volumen del diario, que recoge los acontecimientos entre el 1935 y 1944.
- Selección de los fragmentos que se incluirían en el blog que cumplieran los criterios establecidos a priori, es decir, que reflejaran la vida de la ciudad y de los vecinos, más que la actividad diaria de la biblioteca.
- Transcripción de todos los textos manuscritos y búsqueda de imágenes de archivo para complementarlos.
- Introducción de los textos escaneados y las imágenes en el blog.

Paralelamente, se empezó a trabajar en el diseño del blog. La elección de la plataforma no fue fácil. De entre todas las existentes, se optó por Wordpress, por los motivos siguientes:

- Por su licencia gratuita;
- Por su facilidad de uso: dispone de video-tutoriales, panel de control intuitivo y funciona a base de pestañas en la parte posterior;
- Porque permite modificar la estructura cronológica: habitualmente, todos los blogs presentan entradas por orden cronológico inverso, es decir, que lo que se publica en último lugar, es lo primero que aparece en pantalla. En nuestro caso, interesaba que la información apareciera desde la más antigua a la más actual;
- Por sus posibilidades de modificar el diseño visual de la página: dispone de muchas variedades de plantillas, se puede adaptar el color, la tipografía, etc.;
- Porque permite instalar numerosos Widgets;
- Porque admite ser manipulado por múltiples administradores al mismo tiempo.

Una vez elegida la plataforma, se procedió a diseñar el blog tal como lo deseábamos, y a introducir todos los datos en él.

El Blog del Diario de la biblioteca fue una realidad en el mes de febrero de 2010. Se había tardado alrededor de cinco meses en llevarlo a cabo y se involucraron cinco personas en el proyecto, que trabajaron en él mientras realizaban también sus otras tareas del día a día de la biblioteca:

- la responsable de la biblioteca, encargada de la supervisión y gestión del trabajo del equipo, de redactar la introducción y el apartado histórico, y de realizar los contactos para difundir el proyecto. Participó activamente en él durante los cinco meses que duró el trabajo.
- Una alumna de prácticas de la Facultad de Biblioteconomía, que realizó la selección de los textos, su transcripción y la selección de los materiales complementarios. Esto la tuvo ocupada alrededor de 100 horas, entre octubre y diciembre.
- Una bibliotecaria con conocimientos de gestión de contenidos web, que entre noviembre y febrero, se responsabilizó de diseñar el blog y de introducir su contenido, y de diseñar el material de difusión en papel (un marcador de libro y un cartel).
- Dos técnicos auxiliares, que realizaron el escaneo del primer volumen del diario, y se encargaron de la fase de difusión del bloc enviando la información por correo electrónico y por correo postal a los usuarios y a las entidades interesadas.

## El Blog

El resultado de todo este trabajo fue este blog titulado **1935-1944, Diari de la Biblioteca**: <http://diaridelabiblioteca.wordpress.com/>.

En él podemos leer fragmentos del diario que escribió la bibliotecaria Francesca Farró durante el año de inauguración de la biblioteca, la Guerra Civil española, y la inmediata posguerra.

El diario avanza en el tiempo del mismo modo que avanzaban las personas que vivieron la época.

En el año 1935, por ejemplo, se refleja en el texto la ilusión que tenía Francesca Farró, al abrir un equipamiento tan reivindicado por parte del territorio. Lo reflejan fragmentos como este en su primer día de funcionamiento:

«Hoy no han venido más que tres niños (...), pero mucho me equivoco si esta sección infantil no se anima».

Y éste otro, pasados tres días de su inauguración:

«Por fin hemos tenido hoy el goce de ver llena la sala infantil, como en las bibliotecas populares es costumbre»

A mediados del año 1936 las cosas cambian:

«Desde el día 19 de julio hasta la fecha, la biblioteca está cerrada. Durante estos días, España y Cataluña han sufrido las horribles escenas que lleva la Guerra Civil. A consecuencia de una sublevación militar general a toda la República, el pueblo está todo en armas.

(...) Hoy, que la población ha empezado a tomar su habitual aspecto, por indicación de nuestro director, hemos reanudado el trabajo, abriendo la biblioteca al público.»

Y en los años que suceden, los textos siguen reflejando la desesperación y el sufrimiento del pueblo:

«A la biblioteca se nota bastante calma. ¡No es extraño! Muchos jóvenes son llamados al frente. Algunos se han despedido de nosotras. Todo esto es muy triste. Dios quiera que esta horrible guerra acabe pronto.»

«... a la Sagrera<sup>1</sup> ha habido muchas desgracias, en un refugio, donde han muerto ahogadas muchas personas debido al desbordamiento de los ríos por las lluvias torrenciales de esta semana».

«Ha pasado mucho tiempo sin ninguna nota mía en el diario. He pasado un mes ausente porque estaba enferma. Una terrible desgracia me ha herido, ya que he perdido en la guerra a mi hermano querido.

(...) No tengo energía para nada. Las dificultades aumentan día a día, por la comida, por los constantes bombardeos, por los transportes, etc. En la Biblioteca continuamos el trabajo, a pesar de todo.»

Durante los años posteriores a la guerra el tono del diario cambia radicalmente y se vuelve prudente. No se entrevé la pasión que la bibliotecaria ponía en su trabajo. Quizás es este el motivo de que el diario sobreviviese a la etapa del Franquismo y a su censura, porque dejan de aparecer posicionamientos políticos y simplemente pasamos a leer lo que pasaba en el día a día en el interior de la biblioteca, aunque si leemos entre líneas, Francesca Farró se encargó de que pudiésemos interpretar el clima que se vivía entonces, con fragmentos como el siguiente:

«Un empleado de la Comisaría (...) ha manifestado que le molesta mucho el rótulo del farol que dice Biblioteca Popular porque a su parecer tendría que decir Biblioteca Nacional».

Es a partir del año 1939 cuando el diario deja de escribirse en catalán a causa de la prohibición de escribir en una lengua que no sea la castellana. El día a día de la biblioteca refleja la nueva política en la vida cotidiana: se retiran algunos libros de historia, de ciencias sociales, y otros libros «cuyo ideario exige sean retirados», se vierte el catálogo de materias del catalán al castellano y se organizan actividades infantiles de temas como: «¿Niño, qué harías tu para engrandecer España?»

El diario se siguió escribiendo hasta el año 1995, pero con el tiempo pasó a ser una simple relación de tareas bibliotecarias sin ningún interés sociológico. Por este motivo, se decidió limitar la publicación del blog al primer volumen del diario, que recogía los hechos históricos más importantes de la historia de nuestro país de los últimos 100 años.

## Resultados

Para dar a conocer el blog, se editaron 1000 marcadores de libro que se distribuyeron estratégicamente dentro de la biblioteca, entre los asistentes a los clubes de lectura, en un taller de creación de blogs, se enviaron a todas las bibliotecas de la Red, a entidades del territorio – centros cívicos, al archivo, a la Asociación de Vecinos, a librerías...-, y a entidades interesadas –a la Facultad de Biblioteconomía, al Col·legi de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, a otras redes de bibliotecas, etc.

También se editaron carteles y se envió la información por correo electrónico y correo postal. Se colgó en la página web de la biblioteca y en la de Facebook, en la web del Distrito de Sant Andreu, en la de las Bibliotecas de Barcelona y en la de la Xarxa de Biblioteques Municipals de la Diputació de Barcelona.

La repercusión en los medios y en otros blogs de ámbito internacional ayudó a sobrepasar los límites territoriales: el diario *El País*<sup>2</sup> publicó dos artículos sobre el tema, y apareció en el blog <http://historiaoralort.blogspot.com/2010/04/memoria-y-bibliotecas.html>

Con todo esto la acogida ha sido más que buena. El bloc tiene una media de unos 1000 visitantes al mes y nos han llegado comentarios y opiniones muy positivas tanto por parte de usuarios de la biblioteca como de colegas de la profesión a través del libro de visitas del blog, por correo electrónico, vía Facebook, etc.

Como complemento a esta publicación la biblioteca prepara para el mes de noviembre una exposición para cerrar su 75 aniversario sobre la historia de la biblioteca y del barrio. Su hilo conductor será, precisamente, el diario, acompañado de una variedad de fotografías de la época y de textos aparecidos en documentos históricos que ilustran el material gráfico.

## Conclusión

En el distrito de Sant Andreu, de Barcelona, existe un gran movimiento vecinal. Es un distrito que siempre se ha visto a sí mismo como un pueblo con entidad propia, independiente del resto de la ciudad. Su personalidad muestra multitud de acciones que se han ido repitiendo hasta la actualidad, que reflejan esta realidad: esto existía ya hace 75 años, y sigue existiendo hoy en día. La publicación de este diario en forma de blog ha dado la oportunidad de dar cierta visibilidad a esta característica, ya que muestra cómo, a partir de las reivindicaciones de sus ciudadanos, se abrió una biblioteca popular muy cercana a la gente y como, gracias a la actividad diaria del centro, se activó la vida cultural del barrio.

Hoy en día, la misión de la biblioteca sigue siendo la misma, y sus vecinos la ven como centro de encuentro de los habitantes del barrio, muy cercana a ellos.

La posibilidad de usar las TIC para publicar un documento histórico nos ha servido para introducir nuevas formas de acceso a la información, y para hacer accesible la colección local de la biblioteca más allá del propio espacio físico, combinando así la biblioteca presencial y la electrónica.

Además, utilizar una herramienta 2.0 nos ha permitido llevar a cabo nuestros objetivos sin contar con un presupuesto para tal fin, y eso, con los tiempos que corren es algo a tener en cuenta.

La experiencia está siendo muy satisfactoria y el blog está teniendo muy buena acogida, hasta el punto que ha rebasado las fronteras territoriales y nos ha abierto a la ciudad y incluso más allá de ella. Esto nos ha animado a plantearnos la utilización de estas herramientas disponibles en Internet para difundir otros servicios y colecciones de la biblioteca llegando, de esta manera, a un público más amplio.

La conclusión que se extrae de todo ello es, básicamente, la siguiente: con la web 2.0 podemos hacer mucho con muy poco. Bienvenidos a la biblioteca del siglo XXI.

## Para saber más de los diarios de las bibliotecas

A continuación damos ejemplos de documentos que utilizaron los diarios de las bibliotecas para reflejar la historia local:

COMAS I GÜELL, MONTSERRAT. *Biblioteques en temps de guerra: el front cultural de la rereguarda: el Penedès 1936-1939*. [Calafell]: Llibres de Matrícula, 2008. 252 p. ISBN 978-84-935522-5-1.

CUGUERÓ I CONCHELLO, MARIA C. *El Servei de biblioteques del front, 1936-1939*. [Barcelona]: Diputació de Barcelona, 1995. 308 p. ISBN 84-7794-420-2.

MULÉ CARDONA, NÚRIA, y ZOCO ABENDAÑO, ANNA. Biblioteca Pere Vila: extracte del diari 1933-1942. En *Ítem*. Gener/Juny 1994., no. 14, p. 37-49.

Vivències: la Barcelona que vaig viure, 1931-1945. Barcelona: Departament d'Imatge i Producció Editorial, 2008. 177 p. ISBN 978-9850-124-7

## NOTAS

<sup>1</sup> Barrio del Distrito de Sant Andreu

<sup>2</sup> FLOTATS, Anna. El «Blog» de una bibliotecaria del 36. El País. 4 de abril de 2010, p. 2  
FLOTATS, Anna. El diario de Farró retrata la llegada de la República, la Guerra Civil y el franquismo. El País, 4 de abril de 2010. P. 3.